

E5 - My Own Steel

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

That mask.

[00:01] ---

I can tell by the fox masks.

[00:03] ---

Everyone got eaten just because
they were wearing them.

[00:24] ---

Total Concentration!

[00:26] ---

Water Breathing!

[00:32] ---

First Form!

[00:41] ---

Water Surface Slash!

[02:15] ---

EPISODE 5:

MY OWN STEEL

[03:43] ---

Urokodaki!

[03:55] ---

Dammit! Dammit! Dammit!

[03:59] ---

My body's crumbling and disappearing.

[04:03] ---

I can't stop it!

[04:13] ---

Dammit!

[04:14] ---

To think that the face of a Demon Hunter
will be the last thing I'll ever see...

[04:24] ---

How did it come to this?

[04:32] ---

I'm so scared. I'm all alone.

[04:38] ---

Brother, where are you?

[04:43] ---

I want you to hold my hand!

[04:45] ---

Like you always do!

[04:48] ---

Why?

[04:50] ---

Why on earth did I bite you
to death, Big Brother?

[04:56] ---

Huh?

[04:58] ---

Wait, who's this "Brother" person?

[05:09] ---

What a sad scent.

[05:23] ---

God...

[05:25] ---

Please...

[05:32] ---

The next time this man is reborn,

[05:36] ---

please make sure
he doesn't turn into a demon.

[05:41] ---

Brother!

[05:42] ---

Brother! Brother!

[05:45] ---

Hold my hand, will you?

[05:48] ---

You're hopeless, you know?

[05:50] ---

Still such a scaredy-cat.

[06:16] ---

Sabito, Makomo...

[06:19] ---

and everyone else who were killed...

[06:23] ---

I won.

[06:25] ---

You can rest easy now.

[06:37] ---

I guess you're going home as promised.

[06:40] ---

*Even though you're just souls,
you're going back to Mt. Sagiri...*

[06:51] ---

*...and to Mr. Urokodaki
whom you love very much.*

[07:00] ---

If I'd ended up dead,

[07:02] ---

my soul would've returned there, too.

[07:19] ---

There's something I wanna ask you!

[07:22] ---

How do I turn someone who's become
a demon back into a human?

[07:37] ---

Please tell me!

[07:39] ---

How can I turn Nezuko...

[07:42] ---

back into a human?

[08:21] ---

Wisteria?

[08:26] ---

I made it.

[08:44] ---

Only four of us?

[08:46] ---

But there were at least twenty.

[08:49] ---

I don't see that guy here, either.

[08:53] ---

It's all because I blacked out
at that moment.

[08:57] ---

I couldn't save him.

[09:00] ---

I'm gonna die. I'm a goner.

[09:03] ---

Even if I survive now,
I'm gonna die in the end anyway.

[09:08] ---

- Welcome back.
- Welcome back.

[09:15] ---

Congratulations.

[09:18] ---

We're pleased to see that you're safe.

[09:20] ---

So? What am I supposed to do now?

[09:25] ---

Where's my sword?

[09:27] ---

First, we shall issue you all uniforms.

[09:31] ---

We will take your measurements,
after which your rank will be engraved.

[09:38] ---

There are ten ranks in all...

[09:41] ---

Kinoe.

[09:42] ---

Kinoto.

[09:43] ---

Hinoe.

[09:44] ---

Hinoto.

[09:45] ---

Tsuchinoe.

[09:46] ---

Tsuchinoto.

[09:48] ---

Kanoe.

[09:49] ---

Kanoto.

[09:50] ---

Mizunoe...

[09:51] ---

...and Mizunoto.

[09:53] ---

Currently, you are
at the lowest rank, Mizunoto.

[09:58] ---

And our swords?

[10:00] ---

Today, we will let you
choose the ore for your swords.

[10:06] ---

However, the swords will take
ten to fifteen days to complete.

[10:11] ---

Are you kidding me?

[10:12] ---

But first...

[10:22] ---

We will now assign each of you
your own Kasugai Crow.

[10:28] ---

Kasugai Crow?

[10:31] ---

These Kasugai Crows can be used
primarily for communication.

[10:36] ---

Did you say "crow"?

[10:38] ---

Isn't this a sparrow, though?

[10:40] ---

Don't give me that crap!

[10:47] ---

Who the hell cares
about some stupid crow?

[10:55] ---

I want a sword, you hear?

[10:58] ---

Gimme one right now!

[11:00] ---

The Demon Slayers' sword!

[11:02] ---

The Color Changing Sword!

[11:08] ---

Take your hand off her!

[11:10] ---

Or else I'll break your arm!

[11:14] ---

Who the hell are you?

[11:17] ---

Wh-Wh-Wh-What should I do?

[11:19] ---

Let's see you try it!

[11:41] ---

Are you finished chatting?

[11:51] ---

Now then, please select an ore.

[11:57] ---

The steel for the sword...

[11:59] ---

that will annihilate demons and protect you...

[12:03] ---

will be of your own choosing.

[12:05] ---

Well, not that I'm going to live
very long. Probably.

[12:15] ---

They're asking us to choose,

[12:17] ---

but how are we supposed to pick one out?

[12:20] ---

I've never seen an ore before,

[12:23] ---

and I can't tell the difference anyway.

[12:28] ---

I have absolutely no clue.

[12:50] ---

I see.

[12:55] ---

As many as five of them
managed to survive, huh?

[12:58] ---

Excellent.

[13:02] ---

The number of my children
has increased again.

[13:06] ---

I wonder what kinds of swordsmen
they'll become.

[13:32] ---

I was so naive.

[13:35] ---

I couldn't even have a talk with a demon.

[13:39] ---

*All they did was attack me
and try to kill me right away.*

[13:43] ---

Sorry, Nezuko.

[13:47] ---

I never got to ask them...

[13:51] ---

how to turn a demon back into a human.

[13:59] ---

Even my uniform is heavy.

[14:02] ---

I wanna get home as soon as possible,

[14:05] ---

but my whole body hurts.

[14:35] ---

I made it.

[14:37] ---

Nezuko... Mr. Uroko... Mr. Uroko...

[14:50] ---

Hey! Nezuko!

[14:53] ---

You...

[14:54] ---

So, you're awake?

[14:59] ---

Nezuko!

[15:13] ---

Why...

[15:15] ---

Why'd you fall asleep all of a sudden?

[15:18] ---

Never waking up once!

[15:22] ---

I was worried

you were going to die, you know?!

[15:32] ---

You came back to us alive.

[15:48] ---

I see. You killed that morphed demon.

[15:52] ---

Yes.

[15:55] ---

At last.

[15:59] ---

I'm truly impressed

that you made it back.

[16:02] ---

Yes.

[16:05] ---

There are several kinds of demons.

[16:09] ---

The demons who use a special spell
called the "Blood Demon Art"

[16:13] ---

possess supernatural abilities.

[16:16] ---

You may have to fight

those demons, as well, from now on.

[16:21] ---

And battling them will be far more difficult
than anything you've known until now.

[16:27] ---

Even so, Tanjiro,

I'm sure you'll be fine.

[16:33] ---

Right.

[16:37] ---

Um...

[16:38] ---

I think that Nezuko's not
like the other demons.

[16:42] ---

Do you think it could it be
that Whatchamacallit Art?

[16:45] ---

No, I don't think so.

[16:48] ---

I wouldn't call that an example
of the Blood Demon Art.

[16:53] ---

I'm just guessing here,

[16:55] ---

but it could be that Nezuko's recovering
her strength by sleeping

[16:58] ---

instead of consuming human flesh.

[17:07] ---

I'll protect you, Nezuko.

[17:19] ---

15 DAYS LATER

[17:39] ---

Uh...

[17:40] ---

My name is Haganezuka.

[17:43] ---

I have forged Tanjiro Kamado's sword,

[17:46] ---

and I am here to deliver it.

[17:50] ---

Um, I'm Tanjiro Kamado.

[17:54] ---

Please come inside.

[17:55] ---

This is the Nichirin Sword.

[17:57] ---

And I forged it.

[17:59] ---

Um...

[18:00] ---

Please come in
so I can serve you some te—

[18:02] ---

The materials for a Nichirin Sword

[18:04] ---

can be obtained from the mountain
closest to the sun.

[18:08] ---

Scarlet Crimson Iron Sand
and Scarlet Crimson Ore.

[18:12] ---

These produce steel
that can absorb sunlight.

[18:16] ---

Wow, is that right?

[18:18] ---

Mt. Yoko is bathed in sunlight
all day long, you see.

[18:23] ---

Never a cloud in the sky,
nor any rain.

[18:24] ---

There he goes again,

[18:25] ---

You're going to get dirty,
so could you get up for a second?

[18:26] ---

never listening to what others say...

[18:30] ---

A clown mask?

[18:34] ---

Hey, you're a Child of Brightness, aren't you?

[18:38] ---

Now that's what I call lucky.

[18:41] ---

Oh no, I'm the son of Tanjuro and Kie.

[18:45] ---

That's not what I meant.

[18:47] ---

See how your hair and eyes
are a reddish color?

[18:52] ---

When a kid like you is born
into a family that works with fire,

[18:55] ---

it's considered lucky
and a cause for celebration.

[18:58] ---

Is that right? I had no idea.

[19:02] ---

There's a good chance

that this sword will turn red!

[19:05] ---

Right, Urokodaki?

[19:07] ---

Yeah.

[19:13] ---

Come on, hurry up and draw it!

[19:16] ---

Nichirin Swords are also known
as "Color Changing Swords."

[19:21] ---

They change color
depending on the bearer.

[19:51] ---

Black!

[19:52] ---

It's black, huh?

[19:55] ---

Is it bad or something
if it turns black?

[19:58] ---

Is it unlucky?

[19:59] ---

No, not necessarily.

[20:02] ---

But you don't see
this pitch black too often.

[20:07] ---

And I was so hoping
I'd get to see a bright red sword!

[20:11] ---

Dammit!

[20:15] ---

Ouch! Stop!

[20:17] ---

Please calm down!
How old do you think you are?!

[20:20] ---

I'm thirty-seven!

[20:31] ---

Tanjiro Kamado!

[20:33] ---

Here are your orders!

[20:36] ---

It talks!

[20:38] ---

Make your way to a town

to the northwest!

[20:41] ---

Young girls have been vanishing there!

[21:02] ---

Night after night,

[21:04] ---

young girls have been vanishing!

[21:07] ---

Hunt down the demon
lurking there and kill it!

[21:13] ---

Tanjiro Kamado, prepare yourself
well for this task!

[21:17] ---

This is your first assignment

[21:19] ---

as a Demon Hunter!

[21:23] ---

My first... assignment...

[23:00] ---

PREVIEW

[23:00] ---

RUSTLE RUSTLE

[23:03] ---

Kasugai Crow, say hello to everyone.

[23:06] ---

I don't take orders from you!

[23:14] ---

Jeez.

[23:16] ---

Now, it's time for a Taisho secret!

[23:19] ---

Forget that! It's time
for the next mission! Hurry up!

[23:24] ---

All right! I got it!

[23:28] ---

Next, Episode 6,
"Swordsman Accompanying a Demon"!

[23:30] ---

Hey, you there!
If you miss it, I'll peck you!

[23:34] ---

Hey!

[23:35] ---

TO BE CONTINUED

Revision #1

Created 2024-01-01 09:40:43 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 09:53:04 UTC by whimsee